

samaritan® PAD

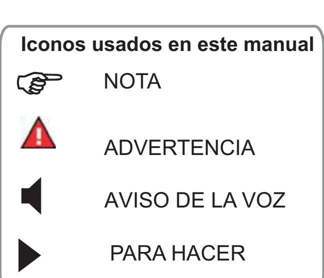
MANUAL DEL USUARIO

H017-001-043-3
SPANISH

ACERCA DE ESTA EDICIÓN

La información incluida en este manual hace referencia al desfibrilador externo automático samaritan® PAD de HeartSine Technologies. La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso y no representa ningún compromiso por parte de HeartSine Technologies.

ÍNDICE

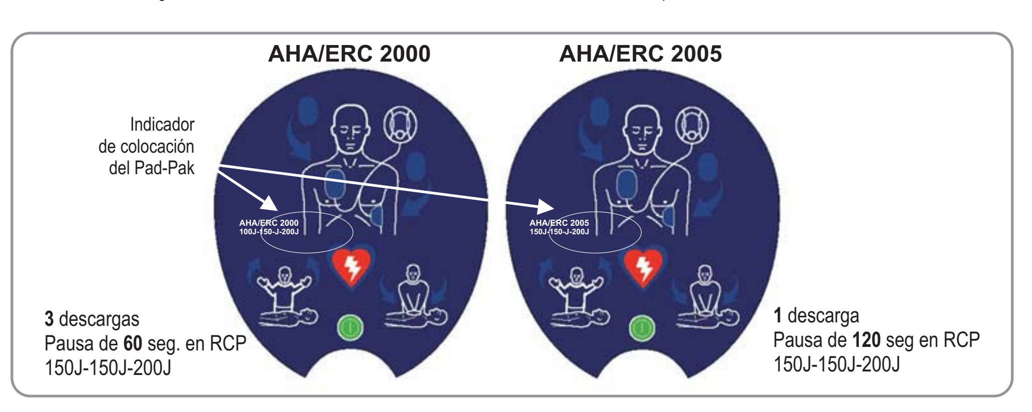

Iconos usados en este manual
NOTA
ADVERTENCIA
AVISO DE LA VOZ
PARA HACER

CONFIGURACIÓN DEL SAMARITAN® PAD DISPONIBLE

HeartSine Technologies le proporciona un sistema samaritan® PAD totalmente configurable que le permite cumplir con su protocolo elegido para el tratamiento de una parada cardiaca súbita (PCS). Nuestros dispositivos actuales pueden configurarse conforme a la versión de 2000 o 2005 de las directrices AHA/ERC sobre reanimación cardiopulmonar (RCP) y atención cardiovascular de urgencia (ACU).

Debe haber recibido formación sobre la versión correspondiente de las directrices AHA/ERC y el uso de la configuración de su dispositivo.

Póngase en contacto con HeartSine o su distribuidor autorizado de HeartSine para recibir información adicional.



DIRECTRICES SOBRE RCP DE 2005 FRENTE A 2000

En diciembre de 2005, tanto la American Heart Association (AHA) como el European Resuscitation Council (ERC), en colaboración con el International Liaison Committee on Resuscitation (ILCOR) publicaron nuevas directrices para la reanimación cardiopulmonar (RCP) y la atención cardiovascular de urgencia (ACU), que suplantan a las anteriores publicadas en 2000 e incluyen varios cambios en los procedimientos recomendados tanto para la RCP como para la desfibrilación externa automática. Mientras que las directrices AHA/ERC de 2005 se basan en las investigaciones más recientes y representan lo que tanto la AHA como el ERC consideran la mejor práctica, ambas organizaciones declaran que las directrices de 2000 siguen ofreciendo una terapia segura para los pacientes que sufren una parada cardiaca súbita.

PRINCIPALES CAMBIOS EN LA TERAPIA DE DESFIBRILACIÓN DE 2000 a 2005:

Trate la fibrilación ventricular/taquicardia ventricular sin pulso (FV/TV) con una única descarga, seguida de la reanudación inmediata de la RCP (2 ventilaciones y 30 compresiones). No vuelva a evaluar el ritmo ni busque las pulsaciones. Después de 2 minutos de RCP (= 5 ciclos de 30:2), compruebe el ritmo y administre otra descarga (si está indicado). La energía inicial recomendada para los desfibriladores bifásicos es de 150-200 J. Administre la segunda descarga y las posteriores a 150 J o más. Las directrices de 2000 recomendaban administrar hasta 3 descargas seguidas de 1 minuto de RCP (15 compresiones y 1 ventilación). Encontrará más detalles en los sitios web de la AHA y del ERC.

El samaritan® PAD fabricado en 2006 puede programarse en fábrica para seguir las directrices AHA/ERC de 2005 o de 2000, según las necesidades de los usuarios. he samaritan® PAD manufactured in 2006 can be factory set to perform to the AHA/ERC 2005 or the AHA/ERC 2000 guidelines as required by users.

INTRODUCCIÓN

El samaritan® PAD de HeartSine es un desfibrilador externo automático (DEA) usado para la administración rápida de la terapia de electroshock con el fin de reanimar a las víctimas de parada cardiaca súbita (PCS).

PARADA CARDIACA SÚBITA (PCS)

La parada cardiaca súbita es una afección en la que el corazón deja de bombear eficazmente de repente debido a un mal funcionamiento del sistema eléctrico cardiaco. A menudo, las víctimas de PCS no experimentan signos o síntomas de aviso previos. La PCS también puede afectar a personas a quienes se han diagnosticado enfermedades cardiacas previamente. La supervivencia de una víctima de PCS depende de la reanimación cardiopulmonar (RCP) inmediata. El uso de un desfibrilador externo en los primeros minutos después del colapso puede mejorar significativamente las probabilidades de que el paciente sobreviva. Los ataques al corazón y las PCS no son lo mismo, aunque a veces un ataque al corazón puede llevar a una PCS. Si sufre síntomas de ataque al corazón (dolor, presión, disnea, sensación opresiva en el pecho u otra parte del cuerpo), solicite atención médica de urgencia de inmediato.

FRECUENCIA CARDIACA

El ritmo eléctrico normal por el que se contrae y se dilata el miocardio para que fluya la sangre por el cuerpo se conoce como ritmo sinusal normal (RSN). La fibrilación ventricular (FV) provocada por señales eléctricas caóti-cas en el corazón suele ser la causa de una PCS, pero se puede administrar una descarga eléctrica para restablecer el ritmo sinusal normal. Este tratamiento se denomina desfibrilación. El samaritan® PAD es un dispositivo diseñado para detectar automáticamente la fibrilación ventricular (FV) y llevar a cabo la desfibrilación en las víctimas de parada cardiaca súbita.

DETECCIÓN DE FIBRILACIÓN

El ritmo eléctrico por el que el músculo miocárdico se contrae puede detectarse y usarse para el diagnóstico médico. La lectura resultante se llama electrocardio-grama (ECG). El PAD se ha diseñado para analizar un ECG de un paciente con el fin de detectar la fibrilación ventricular (FV) en el corazón. Si se detecta fibrilación ventricular (FV), el samaritan® PAD administrará una descarga eléctrica cuidadosamente diseñada con el fin de detener la actividad eléctrica caótica que experimen-ta el miocardio durante una PCS. Esto podría permitir que el corazón de la víctima recuperara el ritmo sinusal normal.

USUARIOS A QUIENES SE DESTINASERS

El samaritan® PAD está concebido para ser usado por personas que hayan recibido formación sobre su uso. Se recomienda encarecidamente que todo usuario potencial reciba formación sobre reanimación cardiopulmonar (RCP), atención cardiovascular de urgencia (ACU) y/o el uso de un DEA (concretamente, el uso del samaritan® PAD). Muchas organizaciones de formación ofrecen un curso que combina la RCP y el uso de desfibriladores (RCP-D). La duración y contenidos de dichos cursos varían, pero la mayoría de los básicos pueden hacerse en un día. Para obtener información acerca de cómo recibir formación, póngase en contacto con su distribuidor autorizado local de HeartSine Technologies directamente.

FORMACIÓN

La PCS es una afección que precisa una intervención médica de urgencia inmediata. Debido a la naturaleza de la enfermedad, ésta puede realizarse antes de solicitar el consejo de un médico. Para diagnosticar correctamente esta afección, HeartSine recomienda a todos los posibles usuarios del samaritan® PAD que, como mínimo, hayan recibido formación completa sobre reanimación cardiopulmonar (RCP), soporte vital básico (SVB) y en particular el uso de un desfibrilador externo automático, concretamente el PAD. También se recomienda mantenerse al día con respecto a dicha formación realizando cursos de actualización regulares cuando lo recomiende su proveedor de formación. Si los posibles usuarios del PAD no tienen formación en estas técnicas, póngase en contacto con su comerciante de HeartSine o con HeartSine directamente; cualquiera de los dos puede encargarse de ofrecer formación. Como alternativa, póngase en contacto con el departamento de sanidad del gobierno local para recibir información sobre las organizaciones de formación autorizadas que hay en su región.



El samaritan® PAD debe ser utilizado por una persona que haya recibido formación sobre su uso.

Este paquete incluye materiales formativos que ayudan a las personas que han recibido formación sobre el uso del DEA a familiarizarse con el funcionamiento del PAD.



Los datos publicados sobre el uso de desfibriladores por reanimadores con escasa formación en el domicilio son limitados. No está claro qué problemas de seguridad pueden surgir a raíz del uso de desfibriladores en dicha situación.



"Solicite al departamento de sanidad del gobierno local información sobre los requisitos asociados a la posesión y el uso de un desfibrilador en la región donde vaya a utilizarse".

SU SAMARITAN® PAD

CÓMO DESEMBALAR SU SAMARITAN® PAD



Abra la caja externa y saque el PAD y todos los accesorios.

- Rellene la tarjeta de garantía/registro y envíela a HeartSine Technologies.
- Lea este Manual del usuario.
- Revise los materiales de formación sobre el producto (EE.UU.)
- Asegúrese de que todos los posibles usuarios tengan la formación adecuada.
- Ponga en funcionamiento el samaritan PAD de HeartSine.

NOTA

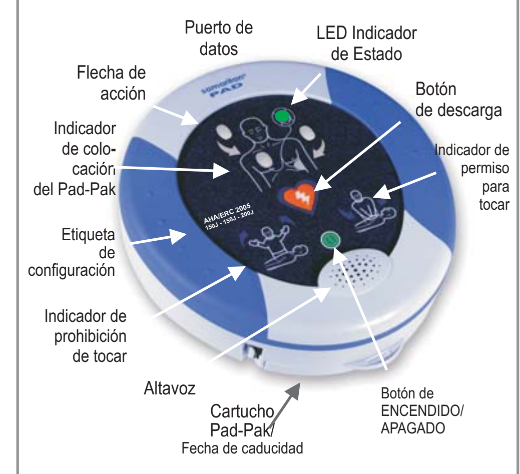
HeartSine Technologies o el distribuidor autorizado no están obligados a llevar a cabo servicios de mantenimiento/ reparaciones bajo la garantía si:

1. Se han efectuado modificaciones no autorizadas en el dispositivo.
2. Se usan componentes que no sean estándar.
3. El usuario no ha utilizado el dispositivo de acuerdo con las indicaciones de uso o instrucciones descritas en este manual.
4. Se ha retirado, borrado, utilizado incorrectamente o modificado el número de serie del aparato.
5. Se han guardado o usado los dispositivos, electrodos o baterías sin respetar las especificaciones medioambientales.
6. No se devuelve el embalaje del Pad-Pak™.

Todas las reclamaciones que se hagan bajo la garantía se deben enviar a través del comerciante a quien se compró el dispositivo originalmente. El comerciante, antes de llevar a cabo servicios de mantenimiento bajo la garantía, exige pruebas de compra. El producto debe utilizarse de acuerdo con el Manual del usuario y con el fin al que está destinado. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con support@HeartSine.com para recibir asistencia.

The product must be used in accordance with the user manual and for the purpose for which it was intended. If you have a query please contact support@HeartSine.com for assistance.

CARACTERÍSTICAS DEL SAMARITAN® PAD



7 Año PAD Garantía
3 Año PAD-PAK™ (normalmente 3 años desde la fabricación)

PUERTO DE DATOS   Pack de gestión de datos opcional







Software Saver y cable USB

PREPARACIÓN DE SU SAMARITAN® PAD PARA EL USO

INSTALACIÓN DEL PAD-PAK™

El Pad-Pak™ incluye la batería y las almohadillas con electrodos de desfibrilación en un producto. Esto permite que la fecha de caducidad sea una sola y facilita la gestión de los consumibles.

INSTALACIÓN 1



Saque el Pad-Pak™ de su embalaje.

Coloque el PAD y el Pad-Pak™ sobre una superficie plana..



Introduzca el Pad-Pak™ en la apertura y espere a escuchar un "clic" que indica que se ha introducido correctamente.

Una vez que el Pad-Pak™ esté instalado correctamente, el INDICADOR DE ESTADO DEL PAD empezará a parpadear cada 5 segundos.

INSTALACIÓN 2

COMPRUEBE SI EL DISPOSITIVO funciona bien.

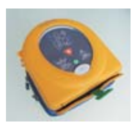


- APRIETE el botón de ENCENDIDO. Asegúrese de escuchar los mensajes de voz:
  - ***Solicite atención médica***
  - ***Retire la ropa del tórax del paciente para dejar la piel desnuda descubierta***



- Apague pulsando el botón de **APAGADO**

INSTALACIÓN 3



Ponga el samaritan® PAD en el estuche de transporte flexible. Pida estuches de transporte alternativos a HeartSine o su distribuidor.

INSTALACIÓN 4



Póngalo en un armario de pared o un lugar seguro y visible.

Los armarios de pared son distintos en algunos países. Hable con HeartSine o su distribuidor autorizado.

DÓNDE GUARDAR SU PAD

El PAD debe guardarse en una zona central práctica. Sitúelo cerca de un teléfono para que el reanimador pueda llamar a los servicios médicos de urgencias y recuperar el PAD sin perder tiempo. Algunos puntos importantes a recordar al guardar el dispositivo:

- Guarde el PAD en un lugar adecuado donde esté fácilmente accesible.
- No cierre con llave el lugar donde se encuentra el PAD.
- Guarde el PAD en un entorno limpio y seco.

Haga todos los preparativos necesarios para garantizar que el dispositivo esté accesible en todo momento. Informe a los posibles usuarios del lugar donde se encuentra el samaritan® PAD.

PREPARACIÓN DE SU PAD PARA EL USO

AUTOCOMPROBACIÓN

El samaritan® PAD incluye una autocomprobación automática que se lleva a cabo semanalmente. El programa de autocomprobación se ejecutará automáticamente y no exige la interacción del usuario.

Una vez finalizada la autocomprobación, el PAD emitirá un pitido. El programa de autocomprobación someterá el PAD a una prueba y averiguará si funcionan sus funciones básicas. Con la autocomprobación no se puede determinar si la batería y las almohadillas de desfibrilación que están puestas en el samaritan PAD en ese momento han caducado.



No debe olvidarse de comprobar regula-rmente la fecha de caducidad del Pad-Pak™.



Compruebe si el indicador de estado del PAD se puede ver fácilmente. Cerciórese de que parpa-deeuna vez cada 5 segundos aproximadamente.

CÓMO CAMBIAR EL PAD-PAK™

1. Saque el Pad-Pak™ de repuesto de su bolsa protectora.
2. Quite el Pad-Pak™ usado que hay que reemplazar.
3. Introduzca el Pad-Pak™ de repuesto en el hueco que se encuentra la parte inferior del samaritan® PAD hasta que haga clic.
4. Introduzca con firmeza el Pad-Pak™ para asegurarse de que quede metido hasta el fondo.
5. Compruebe el indicador de estado. Si el Pad-Pak™ se ha introducido correctamente, el indicador de estado parpadea aproximadamente cada 5 segundos.
6. Si es necesario, informe al encargado de seguridad pertinente o a la persona responsable del mantenimiento del PAD.
7. Actualice los registros correspondientes indicando la fecha en que puso en funcionamiento el Pad-Pak™ de repuesto.
8. Deseche el Pad-Pak™ usado.

CUÁNDO CAMBIAR EL PAD-PAK™

La vida útil de la batería en uso puede durar hasta 6 horas de monitorización o 30 descargas o una combinación de ambas. Un Pad-Pak™ en modo de espera (standby) (puesto en el PAD) tiene el período de validez indicado por la fecha de caducidad (normalmente 3 años desde su fabricación). Deben reemplazarse la batería y el pack de desfibrilación en los siguientes casos:



Si se ha superado la fecha de caducidad del Pad-Pak™.



Si el Pad-Pak™ se ha utilizado (es un artículo de un solo uso), bebe cambiarse por un cartucho Pad-Pak™ nuevo.

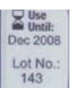
Si el indicador de estado del PAD no parpadea, puede que tenga que cambiar el Pad-Pak™. Para determinar la causa por la que el indicador de estado no parpadea, consulte la sección de solución de problemas de este manual.

MANTENIMIENTO

HeartSine recomienda que los usuarios lleven a cabo comprobaciones de mantenimiento regularmente.

Comprobación de mantenimiento sugerida:

1. Compruebe el indicador de estado. Si no parpadea, se habrá detectado un problema. Consulte la sección de solución de problemas de este manual.
2. Compruebe la fecha de caducidad del Pad-Pak™ que está puesto en el PAD en ese momento. Si el Pad-Pak™ ha superado la fecha de caducidad, sáquelo del PAD y cámbielo por un Pad-Pak™ nuevo. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado localde HeartSine para obtener recambios.



3. Compruebe si las existencias, los accesorios y las piezas de repuesto están dañadas o caducadas. Cambie todo accesorio que descubra que está dañado o caducado.
4. Compruebe la parte exterior del samaritan® PAD para ver si hay grietas u otros indicios de daños. Póngase en contacto

con su distribuidor autorizado de HeartSine si encuentra algún daño.

5. *Averigüe si los reanimadores con formación conocen la ubicación del PAD y asegúrese de que esté accesible para dichas personas en todo momento.*
6. *Cerciórese de que todos los reanimadores estén al día con la formación sobre la RCP y el uso del DEA. Consulte a la organización u organismo donde acude para recibir formación cuáles son los intervalos recomendados para volver a recibir formación.*

INDICADOR DE ESTADO

El samaritan® PAD incluye un indicador de estado. Se trata de un indicador que parpadea aproximadamente una vez cada cinco segundos. Cuando está parpadeando, indica que el PAD está listo para el uso.

Si este indicador no parpadea, hay un problema con su samaritan® PAD. En tal caso, consulte las directrices adicionales y los consejos sobre cómo detectar los fallos en la sección de solución de problemas.



Es un indicador que parpadeará aproximadamente una vez cada cinco segundos. Cuando está parpadeando, indica que el PAD está listo para el uso.

ESTUCHE DE TRANSPORTE FLEXIBLE DEL SAMARITAN® PAD

El samaritan® PAD y el estuche de transporte flexible del samaritan® PAD han sido diseñados para permitir que el reanimador utilice el samaritan® PAD sin tener que abrir el estuche de transporte.



PARTE FRONTAL



PARTE TRASERA

Ventana transparente para Tarjeta de utilización rápida

El samaritan® PAD está protegido por un protector de plástico transparente que no impide que el reanimador utilice la unidad. Si guarda el PAD en el estuche de transporte flexible, no es necesario que lo saque del mismo para utilizarlo.





Tire de la solapa VERDE para sacar los electrodos.



LIMPIEZA DE SU PAD

Para limpiar el samaritan® PAD, pase un paño suave por el dispositivo después de humedecerlo en lo siguiente:

 Agua jabonosa.

 Isopropanol (solución al 70%).

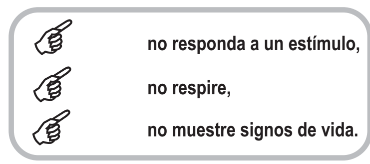


No sumerja ninguna parte del PAD en agua ni ningún otro tipo de líquido. El contacto con líquidos podría producir daños graves en el dispositivo, ignición o peligro de descarga eléctrica.

No limpie el samaritan® PAD con materiales abrasivos, limpiadores o disolventes.

CÓMO USAR EL PAD

El samaritan® PAD de HeartSine se ha diseñado para tratar paradas cardiacas súbitas (PCS). Sólo debe utilizarse para tratar a alguien que pueda ser víctima de una PCS y:



Si la persona no responde, pero usted no está seguro de si ha sufrido una PCS, empiece la RCP. Cuando proceda, aplique el desfibrilador y siga las instrucciones sonoras.

El PAD sólo administrará una descarga si es necesario. Con un mensaje de voz se le indicará cuándo debe pulsar el botón de descarga para administrar la terapia de desfibrilación.

El samaritan® PAD no debe utilizarse para personas que responden al moverlas o que respiran con normalidad.

CÓMO ACTUAR ANTES DE LA DESFIBRILACIÓN

Antes de usar un PAD, se aconseja llevar a cabo las siguientes comprobaciones y actuar como se indica para preparar al paciente:

- Retire la ropa para dejar descubierto el tórax desnudo..
- Si el paciente tiene demasiado vello, rasúrelo en aquellas zonas donde se vayan a aplicar las almohadillas de desfibrilación.
- Asegúrese de que el pecho del paciente esté seco. Si es necesario, seque la zona del pecho.
- Cerciórese de que ningún reanimador o transeúnte esté en contacto con el paciente mientras el PAD esté llevado a cabo la evaluación de la frecuencia

INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE LA RCP

A continuación se ofrece una breve visión global de información básica sobre la RCP para reanimadores legos que sigue los consejos tanto de la American Heart Association (AHA) como del European Resuscitation Council (ERC) publicados en sus directrices de 2005 para la RCP y la ACU. Está concebida como referencia rápida únicamente para reanimadores cardiopulmonares con formación. HeartSine recomienda que todos los usuarios posibles del samaritan® PAD reciban formación en una organización de formación competente tanto sobre la RCP como sobre el uso del PAD antes de poner en funcionamiento un samaritan® PAD.

DIRECTRICES DE 2005 PARA LA RCP

LLAME AL 911/112, obtenga un DEA



¿PERSONA QUE NO RESPONDE?
¿SIN SIGNOS DE VIDA?

Acérquese a la persona y muévala por el hombro.!

Reciba ayuda de otra persona y túrnense para la RCP.



Observe, sienta, escuche



DESOBSTRUYA LAS VÍAS RESPIRATORIAS Y COMPRUEBE LA RESPIRACIÓN.

2 respiraciones, si es necesario



Tarjeta rápida, Instrucciones del usuario



2 respiraciones 30 compresiones



REALICE LA RCP…

… …hasta que esté disponible un DEA
O llegue un médico de urgencias

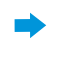
Si hay un DEA DISPONIBLE, enciéndalo y siga las instrucciones



Túrnese con una segunda persona después de un ciclo o 2 minutos




ANALYSIS DECISION SOBRE DESCARGA

SI  **ADMINISTRE LA DESCARGA**  **CONTINUE CON LA RCP DURANTE 2 MINUTOS/ 5 CICLOS**

NO  **CONTINUE CON LA RCP DURANTE 2 MINUTOS/ 5 CICLOS**

REALIZACIÓN DE LA DESFIBRILACIÓN

PASO 1



Solicite atención médica.

PASO 2

Ponga el PAD sobre una superficie plana.

PASO 3



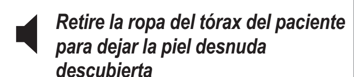
Apriete el botón de ENCENDIDO/APAGADO y abra la solapa VERDE del estuche de transporte flexible.



El samaritan® PAD se activa y se escuchan los siguientes mensajes de voz:



SOLICITE atención médica



Retire la ropa del tórax del paciente para dejar la piel desnuda descubierta

PASO 4

Tire de la solapa verde para sacar el electrodo.





Sujete la SEGUNDA solapa VERDE del Pad-Pak™ y TIRE.

PASO 5

Retire la ropa para dejar descubierto el tórax del paciente. Si el paciente tiene demasiado vello en el pecho, rasure la zona donde van a aplicarse los electrodos.



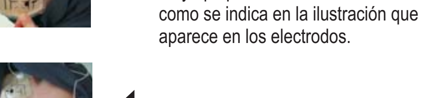
Retire el recubrimiento de las almohadillas.



Retire el recubrimiento de los electrodos...



Ponga las almohadillas sobre el tórax descubierto del paciente, como se muestra en la fotografía



.... y aplíquelas sobre el tórax desnudo como se indica en la ilustración que aparece en los electrodos.



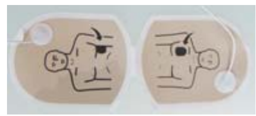
Aplique las almohadillas con firmeza sobre la piel desnuda del paciente.

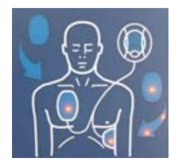


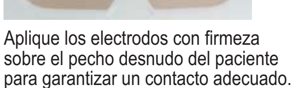
Para protegerlo de las interferencias, debe usar el PAD a 2 metros, como mínimo, de todos los dispositivos de RF y otros equipos sensibles. Otra alternativa es apagar los equipos afectados por o causantes de la interferencia electromagnética.

REALIZACIÓN DE LA DESFIBRILACIÓN

Ponga los electrodos sobre el pecho del paciente, según se indica a continuación. Las almohadillas con electrodos del esternón y apical están claramente identificadas en sus respectivos electrodos.







Aplique los electrodos con firmeza sobre el pecho desnudo del paciente para garantizar un contacto adecuado.



La colocación de las almohadillas es de vital importancia. Es preciso seguir fielmente las instrucciones de colocación de las almohadillas indicadas en el etiquetado y en la formación. Si los electrodos no están bien adheridos, podría reducirse su eficacia o provocar quemaduras excesivas en la piel del pacientes si se administra una descarga terapéutica.

PASO 6

Cuando las almohadillas con electrodos estén bien colocadas en el paciente, escuchará los siguientes mensajes de voz:

 ***Valorando frecuencia cardiaca***

 ***No toque al paciente***

 ***Manténgase apartado del paciente***



Se iluminará el indicador de prohibición de tocar (abajo) del PAD.



Si se toca al paciente durante la fase de análisis del tratamiento, se pueden producir interferencias en el proceso de diagnóstico. Evite el contacto con el paciente mientras se esté efectuando el análisis. El dispositivo le indicará cuándo se puede tocar al paciente sin peligro.

NOTE



Siga los consejos audibles. No toque al paciente ni deje que otras personas lo toquen mientras el PAD está llevando a cabo el análisis. Después del análisis, el PAD le indicará el tratamiento recomendado. Hay que tener cuidado de mantener al paciente quieto. Si se mueve el paciente, el diagnóstico y la terapia pueden ser incorrectos, tardíos o menos eficaces. El samaritan® PAD administra descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves a los operarios y transeúntes. Hay que tener precaución y asegurarse de que no haya nadie en contacto con el paciente cuando se administre una descarga.

REALIZACIÓN DE LA DESFIBRILACIÓN

PASO 7

Si el paciente necesita una descarga terapéutica, el PAD empezará a cargarse. En tal situación, escuchará los siguientes mensajes:

Descarga aconsejada

Manténgase apartado del paciente

El samaritan® PAD administra descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves a los operarios y transeúntes.

Hay que tener precaución y asegurarse de que no haya nadie en contacto con el paciente cuando se administre una descarga.

PASO 8

Cuando el PAD se haya cargado hasta el nivel necesario, escuchará el siguiente mensaje de voz:



El botón de descarga estará parpadeando



Pulse el botón de descarga ahora



Asegúrese de que nadie toque al paciente.

Cuando esté seguro de que nadie está tocando al paciente, pulse el botón de descarga para administrar la terapia.



El samaritan® PAD sólo administrará una descarga si es necesario.

Configuración según directrices AHA/ERC de 2000



No es peligroso tocar al paciente

Compruebe las vías respiratorias

Compruebe la respiración

Compruebe la circulación

Si es necesario, empiece la RCP



Si es necesario, empiece la RCP

El PAD seguirá con un protocolo de 3 descargas de energía que irá en aumento con un intervalo de RCP de un minuto.

La energía y la configuración de la RCP del dispositivo pueden verse en la etiqueta que se encuentra en la membrana frontal. Ejemplo:



PASO 9



Siga los mensajes de voz hasta que lleguen los servicios de urgencias.

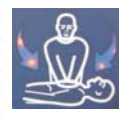
Configuración según directrices AHA/ERC de 2000



No es peligroso tocar al paciente



Empiece la RCP



Empiece la RCP de inmediato

El PAD permanecerá en modo RCP durante **2** minutos. Después de 2 minutos de RCP, escuchará el siguiente mensaje de voz:





Pare la RCP

El PAD volverá entonces al Paso 6. Asegúrese de que no haya nadie en contacto con el paciente y continúe como antes.

NOTA PARA LA REALIZACIÓN DE LA RCP

Al realizar la RCP, observe y escuche el PAD. El indicador de permiso para tocar parpadeará. El PAD puede emitir *100* pitidos por minuto como guía para la RCP cuando se configura para ello.

100 es la tasa recomendada para realizar compresiones conforme a las directrices AHA/ERC de 2005.



Su comerciante de HeartSine la habrá ofrecido formación en el protocolo de tratamiento de PCS que haya elegido en particular. En cualquier caso, siga los mensajes de voz y visuales indicados por el PAD.

NOTA SOBRE LA SEGURIDAD DE LOS USUARIOS Y TRANSEÚNTES

No toque al paciente mientras el PAD esté realizando el análisis o esté en marcha la terapia de desfibrilación. La energía de desfibrilación puede provocar lesiones.

Siempre que el desfibrilador se use conforme a las instrucciones y no haya nadie en contacto con el paciente cuando se pulse el botón de descarga, no habrá riesgo de lesión para el reanimador o los transeúntes.

El samaritan® PAD no puede administrar una descarga a menos que los electrodos se hayan aplicado a una persona cuyo corazón necesite una descarga.



Véanse las **Advertencias y precauciones** para más detalles.

DESPUÉS DE USAR EL PAD

Después de usar el samaritan® PAD, HeartSine Technologies recomienda que haga lo siguiente:



1. Utilice el software Saver™ para descargar información sobre la terapia realizada y guárdela adecuadamente. *(Si no tiene el software Saver, póngase en contacto con su comerciante, que puede hacer que se descargue el incidente).*

2. Retire el Pad-Pak™ usado de su samaritan® PAD y deséchelo de forma adecuada. *(Consulte los métodos de eliminación recomendados en la sección de eliminación del Pad-Pak™).*

3. Compruebe la parte externa del samaritan® PAD para ver si hay grietas u otros indicios de daños. Póngase en contacto con su distribuidor o HeartSine™ Technologies de inmediato si encuentra algún daño.

4. Compruebe la parte externa del samaritan® PAD para ver si hay suciedad o contaminación.

   Si es necesario, limpie el dispositivo con productos de limpieza aprobados.



5. Compruebe si las existencias, los accesorios y las piezas de repuesto están dañadas o caducadas.

   Reemplácelos inmediatamente si están dañados o caducados. Póngase en contacto con su comerciante autorizado de HeartSine.

6. Instale un Pad-Pak™ nuevo. Antes de instalarlo, asegúrese de que no se haya superado la fecha de caducidad.



7. Después de instalar el Pad-Pak™ nuevo, compruebe el indicador de estado. Si no parpadea, consulte la sección de solución de problemas de este manual. Si el problema continúa, póngase en contacto conHeartSine o su comerciante autorizado local para recibir asistencia técnica.

8. Encienda el PAD y compruebe si funciona correctamente; es decir, si se escucha el mensaje de voz: "Solicite atención médica". Apague el PAD.

9. En HeartSine nos gustar conocer la opinión de nuestros clientes cuando tienen ocasión de utilizar alguno de nuestros productos, incluso si la terapia no se administra como parte del incidente. Esta información es vital para el continuo desarrollo y la mejora constante por los que nos esforzamos en el tratamiento de la parada cardiaca súbita.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Compruebe la fecha de caducidad del Pad-Pak™. Cambie el Pad-Pak™ si se ha superado la fecha de caducidad.

▶ Si el indicador de estado aún no parpadeag

o

▶ se oye un mensaje de aviso cuando se enciende el samaritan Pad

o

▶ si por algún motivo sospecha que su samaritan® PAD no funciona correctamente, póngase en contacto con

su comerciante autorizado de HeartSine o HeartSine directamente para recibir asistencia).

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES



El samaritan® PAD debe ser utilizado por una persona que haya recibido formación sobre su uso.



El samaritan® PAD tiene capacidad para administrar descargas eléctricas terapéuticas. La descarga eléctrica puede provocar lesiones graves a los operarios o transeúntes. Hay que tener precaución y asegurarse de que ni los operarios ni los transeúntes toquen al paciente cuando se vaya a administrar una descarga.



Para protegerlo de las interferencias, debe usar el samaritan PAD a 2 metros de todos los dispositivos de RF y otros equipos sensibles. Otra alternativa es apagar los equipos afectados por o causantes de la interferencia electromagnética.



El samaritan® PAD ha sido diseñado para que funcione con personas inconscientes o que no responden. Si el paciente responde o está consciente, no use el samaritan® PAD para administrar tratamiento.



Si se toca al paciente durante la fase de análisis del tratamiento, se pueden producir interferencias en el proceso de diagnóstico. Evite el contacto con el paciente mientras se esté efectuando el análisis. El dispositivo le indicará cuándo no es peligroso tocar al paciente.

Se ha determinado que es seguro usar el samaritan® PAD junto con sistemas de administración de oxígeno con mascarillas. No obstante, debido al peligro de explosión, se recomienda encarecidamente que el samaritan® PAD no sea utilizado cerca de gases explosivos. Esto incluye anestésicos inflamables y oxígeno concentrado.



El samaritan PAD sólo debe utilizarse con pacientes de más de 8 años.



Es de vital importancia colocar correctamente las almohadillas del samaritan® PAD. Es preciso seguir fielmente las instrucciones de colocación de las almohadillas indicadas en el etiquetado y en la formación. Hay que tener cuidado de adherir las almohadillas a la piel del paciente adecuadamente. Hay que eliminar las bolsas de aire entre la almohadilla adhesiva y la piel. Si las almohadillas no están bien adheridas, podría reducirse la eficacia de la terapia o podrían producirse quemaduras excesivas en la piel del paciente si se administra una descarga terapéutica. Podría enrojecerse la piel después del uso, lo cual es normal.



Deben realizarse comprobaciones periódicas de este dispositivo para asegurarse, entre otras cosas, de que el samaritan® PAD no esté dañado de modo alguno.



El Pad-Pak™ es un artículo de un solo uso y debe reemplazarse cada vez que se use o si la bolsa que contiene las almohadillas de desfibrilación se ha roto/dañado de alguna forma. Si se sospecha que está dañado, el Pad-Pak™ debe reemplazarse inmediatamente.

NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES

Como usuario de un desfibrilador externo automático, es esencial que informe a HeartSine de cualquier incidente en el cual se sospeche que el PAD ha causado la muerte, una lesión grave o una enfermedad. Si sospecha que ése es el caso, informe a HeartSine directamente a través de su comerciante autorizado de HeartSine.

GLOSARIO

PPad-Pak™
El Pad-Pak™ es una bandeja que se introduce en el samaritan® PAD. Contiene los electrodos de desfibrilación y la batería que suministra energía al samaritan® PAD. Tire de la solapa verde para acceder a los electrodos de desfibrilación.

Descarga bifásica
Una descarga bifásica es una corriente eléctrica que pasa a través del corazón, primero en una dirección y después en otra.

Almohadillas de desfibrilación
Las almohadillas de desfibrilación son electrodos que se conectan al tórax del paciente para administrar la terapia.

Interferencia electromagnética
La interferencia electromagnética es una radiointerferencia que puede provocar un funcionamiento erróneo del equipo electrónico.

Medición de la impedancia
La medición de la impedancia es una comprobación realizada para conocer la integridad del contacto entre el PAD y el paciente.

samaritan® PAD
El PAD es un dispositivo semiautomático usado para administrar una terapia de desfibrilación externa con el fin de reanimar a las víctimas de parada cardiaca súbita (PCS) que no responden, no respiran o no muestran signos de vida.

Saver™
Saver™ es un software que puede utilizarse junto con el PAD y un cable USB. Puede recuperar y mostrar información sobre la terapia administrada usando el samaritan® PAD. Además, el software Saver™ puede utilizarse para configurar el PAD.

SCOPE™
SCOPE™ significa onda de forma envolvente de impulso de salida autocompensante. Se trata de la tecnología bifásica desarrollada por HeartSine e incorporada al samaritan® PAD.

Ritmo sinusal
El ritmo sinusal es el ritmo eléctrico normal por el cual el miocardio se contrae y dilata para que fluya la sangre por el cuerpo.

Fibrilación ventricular
Es un ritmo cardíaco que pone en peligro la vida y se puede tratar usando el samaritan® PAD.

INFORMACIÓN ADICIONAL
Hay una copia del manual detallado del usuario del samaritan® PAD disponible en Internet en **www.heartsine.com**. También puede solicitarse en CD (EE.UU.).
Si ha tenido ocasión de usar su samaritan® PAD o si necesita información adicional sobre el samaritan® PAD, sus accesorios o cualquier otro producto, póngase en contacto con nosotros.

ABREVIATURAS

RCP
Reanimación cardiopulmonar

RCP-D
Reanimación cardiopulmonar-desfibrilación

PCS
Parada cardiaca súbita

FV
Fibrilación ventricular

SVBSoporte vital básico

SVCA
Soporte vital cardiaco avanzado

LISTA DE PRODUCTOS (SELECCIÓN)

DISPOSITIVOS PAD

PAD-BAS-05	Sistema básico para salvar vidas PAD, directrices AHA/ERC de 2005
PAD-DAT-05	PAD con pack de gestión de datos, directrices AHA/ERC de 2005
PAD-FIR-05	PAD de primera respuesta, directrices AHA/ERC de 2005
PAD-TRN-05	PAD con kit de entrenamiento, directrices AHA/ERC de 2005

ARTÍCULOS DESECHABLES

PAD-PAK-01	Cartucho Pad-Pak™ de ADULTO

GESTIÓN DE DATOS Y ACCESORIOS

PAD-ACC-01	Cable USB con CD ROM y licencia de software SAVER™
PAD-ACC-02	Cable USB de descarga de datos
PAD-ACC-03	Software SAVER™ (CD ROM y licencia de software SAVER)
PAD-ACC-04	Señal de pared triangular (Señal de pared de DEA. Incluye un soporte triangular para pared)
PAD-ACC-09	Kit de preparación del PAD
PAD-ACC-16	Bolsa de reanimación con conexión de O2 y mascarilla para adulto

TRANSPORTE Y ESTUCHES

PAD-BAG-01	Estuche de transporte flexible
PAD-BAG-02	Estuche de transporte rígido (estuche rígido amarillo Pelican con caja de espuma)
PAD-BAG-03	Mochila de primera respuesta (Mochila PAD CODRA, roja, versión ligera)
PAD-BAG-04	Mochila de reanimador profesional (PAD CODRA EMC)
PAD-CAB-01	Caja para equipo de reanimación con alarma - Básica
PAD-CAB-02	Abrazadera de pared - samaritan® PAD
PAD-CAB-03	Soporte para vehículo (EE.UU./RU)

SISTEMAS DE ENTRENAMIENTO Y PUBLICACIONES

TRN-SYS-05	Sistema de entrenamiento para PAD, directrices AHA/ERC de 2000/2005
TNR-ACC-01	Cargador de batería de repuesto
TNR-ACC-02	Almohadillas de entrenamiento (conjunto de 10)
TNR-ACC-03	Almohadillas de entrenamiento (conjunto de 10)

SOLICITE INFORMACIÓN ADICIONAL Y LA LISTA DE PRODUCTOS REAL

FAX: +44 2890939401 O póngase en contacto con si distribuidor autorizado de HeartSine

Worldwide Headquarters:
HeartSine Technologies Inc
105 Terry Drive
Newtown
PA 18940 - USA

Tel: 1.215.860.8100
Fax: 1.215.860.8192

Manufactured by:
HeartSine Technologies Ltd
Canberra House
203 Airport Road West
Belfast BT3 9ED - Northern Ireland

Tel: +44 (0)28 9093 9400
Fax: +44 (0)28 9093 9401

CE
0120

Distribuidor autorizado

support@heartsine.com
www.heartsine.com